

國立暨南國際大學學術特色計畫書

2008.05

一、計畫基本資料：

計畫名稱	跨界、國家與性別：以台灣社會的「越南新娘」為研究對象
研究類別	整合型研究
申請單位	國立暨南國際大學東南亞研究所
計畫總主持人	陳佩修副教授
子計畫主持人	(一) 陳佩修副教授 台灣與越南移民政策的制定與執行 (二) 李美賢副教授 「國家疆界」治理或「種族/階級邊界」維持：台越婚姻移民政策個案 (三) 嚴智宏助理教授 婚姻觀的結合與磨合：以越南老婆與台灣老公為例 (四) 林開忠副教授 食物與認同：以埔里鎮越南小吃店為例 (五) 龔宜君教授 國族主義與跨國婚姻政治：越南新娘在台灣的族群化過程

二、主要研究人力

類別	姓名	每週平均投入工作時數比%	在本研究計畫內擔任之具體工作性質、項目及範圍
計畫總主持人	龔宜君	40	1.定期召開會議統整計劃。2.搜集、分析整理台灣與各國婚姻移民政策資料。3.協助研究計劃執行與國內資料收集工作之進行。4.撰寫成果報告。
子計畫主持人	陳佩修	30	1.搜集(田野調查)、分析整理台灣國族主義與越南新娘「族群化」議題資料。2.協助國外田野調查的聯繫、進行與督導訪談過錄工作3.撰寫成果報告。
子計畫主持人	嚴智宏	30	1.搜集(田野調查)、分析整理國內勞動市場與移民公民身份之議題。2.協助國外田野調查的聯繫、進行與督導訪談過錄工作3.撰寫成果報告。
子計畫主持人	李美賢	30	1.搜集(田野調查)、分析整理「『國家疆界』治理抑或『種族/階級邊界』維持：台越婚姻移民政策個案」議題資料。2.協助國外田野調查的聯繫、進行與督導訪談過錄工作3.撰寫成果報告。
子計畫主持人	林開忠	30	1.搜集(田野調查)、分析整理「食物與認同：以埔里鎮越南小吃店為例」計畫資料。2.協助國外田野調查的聯繫、進行與督導訪談過錄工作3.撰寫成果報告。

三、計畫中文摘要

近年來，東南亞各國的女性外籍配偶移入台灣社會的人數日增，女性外籍配偶人數佔外籍配偶人數的八成以上，且絕大多數來自東南亞國家，並以越南及印尼兩國最多；尤其自 1996 年後，越南籍女性配偶的人數更是大幅成長，成為台灣境內最大的外籍配偶群體。迄 2002 年底為止，至少有超過六萬名的越南籍女性配偶移入台灣。

這一新興外籍配偶的新移民社群與台灣社會間的關係如何，是本研究的關心焦點：這群跨越國界的女性，有其本身的文化背景與社會價值，也因此當碰上台灣社會文化時，兩者之間的互動過程，究竟為何？對於原生國越南與接受國台灣的衝擊又如何？本研究計畫將自兩個面向進行與此議題有關跨國社會變遷討論：總體面向的政治政策手段與個體面向的日常生活實踐。

四、計畫英文摘要

Foreign spouses has become a critical issue in Taiwan society after mid-1990s. In 1998, in every 6.4 marriage registration there is 1 case of marrying foreigners; in 1999 the ratio is 5.4:1, 2000 is 4.0:1, 2001 is 3.7:1, 2002 is 3.5:1, and 2003 is 3.1:1. Most of these foreign spouses in Taiwan are female, among those 'foreign brides', Vietnamese brides occupy as the largest group. How do Taiwanese and Vietnamese governments and societies response to this phenomena? In this project we will explore the cross-border marriages of Taiwanese men and Vietnamese women through political and everyday life perspectives.

五、研究計劃內容

(一) 研究計畫之背景及目的

本研究計畫名稱為『跨界、國家與性別：以台灣社會的「越南新娘」為研究對象』。為三年期，本計劃將以綜合型計劃方式進行，參與人員進行分項子計劃。

1980 年代全球經濟的重組，引發了亞洲地區龐大的資金與跨國勞動力流動；

而此一經濟過程造成了社會階層化的結果，也帶動跨國婚姻蓬勃發展。面對此一嶄新的國際局勢，既有的單一學科研究已經無法解釋、處理此種複雜的跨國現象，跨學科的區域研究成為唯一的可能。過去十多年，我國也接受了超過十二萬名的女性外籍配偶與超過二十萬名的中國籍配偶。如此龐大的人口流動，所引發的議題不僅僅是單純的數量問題，尚涉及我國與他國的國際關係改變、國內族群關係的新發展，以及新性別文化的形成。而本計劃將以外籍配偶中的「越南新娘」為例來探討一些在台灣出現的新政治與社會現象。

近幾年來，由東南亞各國嫁入台灣的女性外籍配偶人數漸多，女性外籍配偶人數佔外籍配偶人數的八成以上，且絕大多數來自東南亞國家，並以越南及印尼兩國最多；尤其近兩、三年來越南籍女性配偶的人數更是大幅成長。這群越南外籍配偶與台灣社會的關係如何，是本研究計劃的關心焦點：這群女性跨越國界來自另外一個社會，有其本身的文化背景與社會價值，也因此當碰上台灣社會文化時，兩者之間互動的過程，到底是如何呢？對於原生國越南與接收國台灣的衝擊又是如何呢？我們將從兩個面向來進行此議題的討論此跨國的社會變遷：總體面向的政治手段，與個體面向的日常生活實踐。

雖然歷史上跨國婚姻的現象很普遍，但是在過去似乎很少受到學者們的注意(Boyle, 2002)。這樣的婚姻在媒體或者學術研究上，很多都被建構成「商品化婚姻的犧牲品」。例如菲律賓的學者 Ordonez 這麼寫菲律賓的郵購新娘：「他們遭受到更強烈與複雜的壓迫，在他們自己的階層裡，或同個社區裡，只因為他們進入婚姻的方式，就被打上強烈的烙印」(1997: 126)；這些在美國的女性被打上如此的烙印，部分是他們的劣勢階級與性別位置，部分則是因為他們的商品化婚姻。這導致菲律賓政府立法禁止個人的廣告，並且可以監禁或罰款商業的仲介公司(ibid: 137)。這不只是菲律賓政府的措施而已，越南政府也從 2003 年七月開始，不承認任何透過仲介組織而結婚的婚姻。學者們以批判的觀點來討論低度發展國家女性的跨國婚姻，告訴了我們有關商品化婚對女性的剝削，但是對跨國婚姻發生之後的各種政治、社會與文化的互動與影響，並未多所著墨。

而在目前國內有關台越婚姻的研究，以台越婚姻出現的原因、背景，越南配偶單方面適應或不適應台灣社會的研究為大多數。研究觀點上集中在以下幾個方面：第一是談論整個國際資本主義結構如何影響台灣男性的「南向婚姻」問題，從這樣的結構出發我們只嗅到世界資本主義無遠弗屆的力量，這種力量是無所不在的，而台灣男性與越南或印尼女性在這樣的結構裡是無能為力的、被擺佈的；因此需要被「賦權」(empowerment)以從國際資本主義、父權體制、族群或國家的壓迫中掙脫出來；或重新省視「在地國際化」的多元文化，以平衡加諸於「外籍新娘」身上的上述諸種力量(夏曉娟，2000；邱琬雯，1999)。

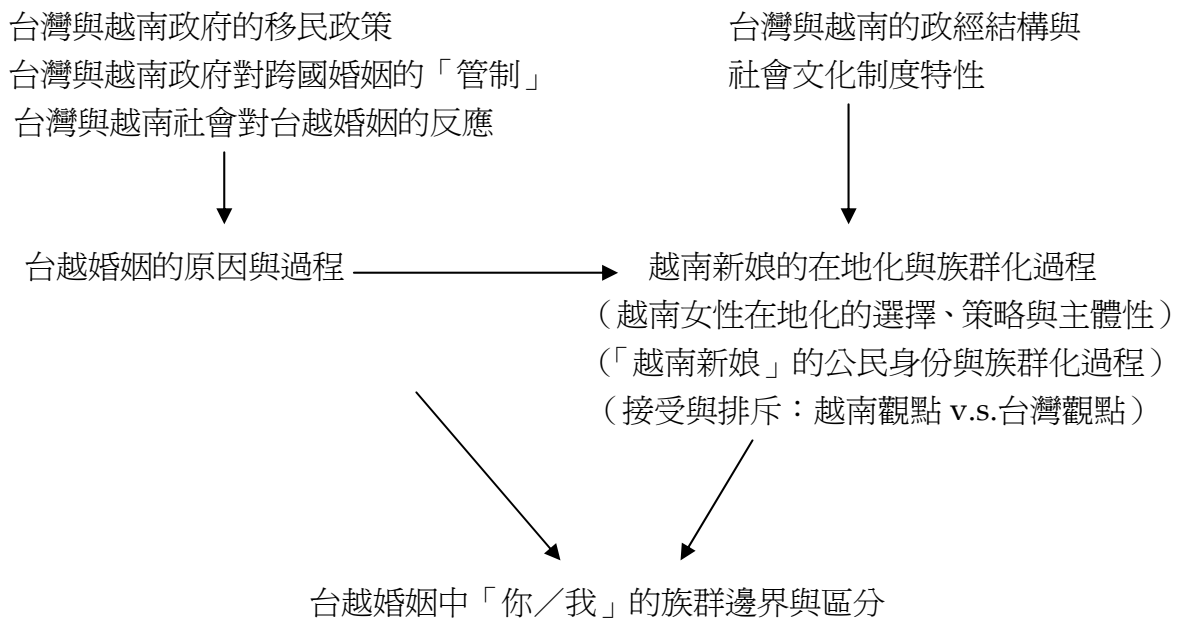
第二種研究範疇是以台灣「外籍新娘」的仲介網絡和仲介業為主，主要的論點聚焦在台灣的婚姻市場分析以及婚姻商品化趨勢的形成與發展的討論(張書

銘，2002；王宏仁、張書銘，2003；王宏仁，2003)。最後一種研究主要是討論這些外來女性的生活經驗，尤其是生活適應、婚姻生活滿意度、幸福感、跨文化適應、婚姻調適、家庭生活以及教養子女經驗等的研究。所涉及的主題包羅萬象，從家庭、婚姻到生活的一切（朱玉玲 2002: 88-90；顏錦珠 2002: 60-61、蕭昭娟 2000: 103）。

跨國婚姻以及之後的移動，牽涉到移出國與移入國的國家政策、經濟位階與社會文化等面向影響。目前台灣學界對跨國婚姻及其後續的發展，仍缺乏跨學科的整合研究，而不同的學科專長與理論觀點可以增加我們對台越婚姻過程的深入理解。本計劃試圖整合社會學者、政治學者與人類學者自總體面向的政治手段，與個體面向的日常生活實踐來討論台越婚姻所形塑出在家庭中在社會中的你（越南新娘）／我（台灣人）區分。即本整合型計畫的核心問題意識：「你」「我」之分，是以何種方式來進行的？「你」「我」之間的排斥(exclusion)與接納(inclusion)的過程是如何？對於移出與移入的社會產生何種影響？所以，本計劃在共時性上包括了台灣與越南國家、社會與家庭的研究；而在貫時性上，則包括對越南新娘認同的研究，以求更全面與深入來了解此一社會事實。

(二) 研究焦點與分項子計畫：

台越跨國婚姻的整合性研究構想



子計畫 (一) 台灣與越南移民政策的制定與執行 (陳佩修副教授)

在仍以民族國家(nation state)為主要單位的當代國際體系中，最容易劃分「你」「我」的方法就是政治手段(政策制定與執行)。公民權的授與、法律的制訂、特定權利的排除等，都是彰顯「你」「我」差異的手段。本計劃將探討台灣與越南政府目前的移民政策與移民法規，以究其合理性基礎。移民政策牽涉到的是台越社會本身認同疆界的推移，而這也是國家機關在制訂移民政策時，不斷修正、改變、堅持的一個動態過程。

在上述問題意識下，本計劃希望探討台灣的國家移民政策如何在大量新移民進入的情形下，因應此種變化？這樣的變化是基於何種「集體意識」或「意識型態」而建立？過去與未來的可能變化為何？而越南政府又是如何看待大量移出的女性國民？而這些婚姻政策與世界上其他國家的政策有何異同？

透過政策層面的對照比較，自政策制定過程以及執行實務上的實際狀況進行檢證，以呈現出台越雙方在法制觀上對於移民(移入與移出)現象的認知差異

子計畫 (二) 「國家疆界」治理抑或「種族/階級邊界」維持：台越婚姻移民政策個案』 (李美賢副教授)

面對自 1990 年代以來數量不斷劇增的「台越跨國婚姻潮」，兩邊政府站在人權、婚姻自由的角度上，無法干涉禁止這樣的婚姻。然而，從現有的許多法規政策及政策執行的層面來看，至少政府明顯企圖「干預」或「規範」這樣的婚姻移民，尤其是透過數量與速度管控方面。例如，2002 年越南政府通過第 68/2002/NĐ-CP 號決議、2005 年總理第 03/2005/CT-TTg 號關於增加涉外婚姻政府管制的指示；我國駐越簽證面談方式的變革等等(由集體改為單一面談)，都與規範雙邊跨國婚姻直接相關。

本研究透過相關政策內容分析及訪談相關政策官員，企圖了解這些「介入」婚姻私領域的公共政策背後的論述為何，同意或不同意某一婚姻背後的「準(准)則」又為何，其背後的論述呈現什麼樣的「高文化」與價值？企圖建立什麼樣的跨國婚姻的「公共道德」。

本研究基本立論認為，雙邊政府企圖透過政策管制國境邊界跨國婚姻人員的進出，乃依賴檢視跨國婚姻的「愛情與幸福指數」(如，婚姻經營的誠意/能力(包括體魄)、浪漫愛情是否發生存在、建立與支持婚姻家庭的經濟能力，等等)。透過這些檢視，以達到減緩台越跨國婚姻的量與速度。然而，其檢視機制與相關論述背後呈現的卻是「種族」/「階級」邊界的維持。

子計畫 (三) 婚姻觀的結合與磨合：以越南老婆與台灣老公為例 (嚴智宏助理教授)

幾年來，我國主流媒體對於越南籍配偶的報導，大多是負面的。媒體所呈現的她們，大多是與老公爭執而逃家數日，攜子離家出走，陪酒或賣春，甚或殺人等等。例如《中國時報》就報導入籍的「越南新娘」十六人在小吃店賣春，從事色情交易等(2007.12.29)。

這種報導/論述方式，至少有幾種限制。一，它們把焦點放在負面或黑暗面；所呈現的大都是不幸福/不成功的案例。在報導時，它們往往強調這種不幸福的狀況源自異國婚姻；也就是說，報導多從「異國婚姻」這一點切入。但是，它們忽略了幸福成功的情況。它們似乎沒有考慮到：同一國籍的男女結為夫妻，並不保證其婚姻必然幸福；同一國籍的男女所結合的婚姻，同樣有的幸福有的不幸。而越南籍配偶與台灣老公的婚姻，可能有的曾經產生問題；但應該也有互動良好、相處愉快的，可是少有媒體報導這些相處愉快的異國鴛鴦。

媒體一再做負面的報導，可能為「異國鴛鴦」貼上/形塑了「婚姻不幸」的標籤。或者，可能讓國人把「異國鴛鴦」與「婚姻不幸」連結在一起，或對她們產生負面評價及印象。

二，媒體沒有把握機會了解他們（尤其是她們）。媒體手握利器，常有機會可以問一問這些異國婚姻中的男女，看看他們對婚姻各有什麼想法？例如，結婚前，老公、老婆對婚姻有什麼期待？原本希望自己的婚姻是怎麼個樣子？原本計畫如何經營其婚姻？原本希望對方為婚姻做/付出什麼，而自己應該相對做/付出什麼？至今，只有極少數的媒體報導了台灣老公的某些想法。但是，幾乎沒有任何媒體去問一問外籍老婆（尤其是越南籍老婆）：為什麼她們要到台灣來？也許有人會想當然爾地說，越南老婆是來賺錢的。但是，這種說法經過檢證嗎？問過越南老婆嗎？

換言之，在這些負面報導中，越南老婆是沒有聲音的；或是被消音的。她們的想法，沒有讓我們得知。

三，媒體往往在報導/消遣她們之後，丟下她們，轉往別的話題消遣他人；某一天又折回消遣她們，但是很少試著解決問題。正如國人的婚姻並不都是美滿的，也正如有些台灣人蹺家、離家出走、陪酒或賣春、甚或殺人，某些越南籍配偶的婚姻也會發生問題，並且離家出走。但是，媒體往往把重點或切入點放在這些越南老婆的國籍，說她們是「異國婚姻」的產物。但是，一再呈現這種負面的案例，只是推波助瀾、加深了負面的刻板印象而已。這種負面報導無助於了解：為何在這種婚姻之下，有的夫妻發生問題；當然，這種負面報導也無益於解決問題。

媒體掌握利器，其實可以去探討這些異國婚姻的性質，並且有機會質問相關單位，請他們提出輔導、援助或解決的辦法。但是，媒體幾乎都沒有做到這一點。

本研究的基本預設有二。一是，婚姻不僅是男女兩身的連結，還包括理念的結合。

婚姻中的當事人，來自不同的家庭；異國婚姻的當事人，很可能來自不同的文化體系。不同的文化體系，很可能對婚姻持有不同的想像與期待。換言之，婚姻中的兩造，很可能抱有不同的婚姻觀。這當然會影響到婚姻；但這不必然導致婚姻不成功/不幸福。二，媒體是利器，影響大眾視聽。在報導時，媒體可以偏正面，也可以偏負面；可以做片面報導，也可以並陳兩造的情況，平衡雙方的聲音；可以止於消遣當事人，或只扮演「告知者」的角色，但也可以分析事件/現象之成因，甚至進一步提出解決的方案，或者責成相關單位出面負責、想想辦法。

以上兩個預設在本研究中可以結合。詳如次：一，在不同的文化脈絡下，人可能有不同的婚姻觀。越南老婆與台灣老公各有什麼婚姻觀？各是如何形成的？在婚姻中，雙方如何由陌生到認識及結婚？若發生衝突，則是如何發生衝突的，為什麼？雙方如何磨合，為什麼？在這結合與磨合的過程中，兩造形成怎樣的新的婚姻觀及適應方式？這種新的婚姻觀、適應方式如何影響到他們的日常生活（如經濟資源的分配、與親人的關係、小孩的教養方式）？二，媒體可以把本段所指、或調查所得的結果報導出來。媒體可以扮演現象分析者、問題解決者的角色，將調查的結果傳布出去，甚或協助解決問題；媒體當然也可以照舊扮演小丑（捕風捉影、消遣當事人），但那樣何益於社會和諧？

至此，本研究想討論的問題是，兩造的婚姻觀/價值觀有何異同？原本對婚姻有何想像及期待？在跨國婚姻、雙方結合下，兩造對婚姻又有何想像及期待？這來自不同文化脈絡的兩造若產生衝突時，則衝突點在哪裡？為什麼？之後如何相處？在結合、磨合的過程中，兩造如何互動、協商、並繼續生活在一起，發展出彼此的婚姻關係？例如，如何面對親人，如何分配資源、如何決定生養小孩並教養小孩？

子計畫 (四) 食物與認同：以埔里鎮越南小吃店為例（林開忠助理教授）

每個人都必須吃，因此我們吃什麼（what we eat）變成是我們是誰（who we are）的一個非常重要的表徵。也就是說當你認同某個群體時，你會遵守該群體對食物的規範—何者可食，何者得禁。這樣的族群食物偏好（ethnic food preference）就好比是族群研究裡一直強調的一個原則：只有在有不同味覺的「外國人」（gustatory “foreigners”）的存在下才會成為認同的標誌，比如當人們旅居外國或外國人到我國旅遊觀光時，食物作為族群認同標誌的現象就會出現。但是，當許多不同的族群相處在一起時，各個群體對我群食物的認同就會強化且也會出現相互混合的情形（Fox, 2003/8/7），這就好像在許多東南亞國家的食物研究中所得到的結論一樣（見 Tan, 2001; Chua & Ananda, 2001）。

因此，食物以及伴隨而來的一套生活方式一方面構就了人們對他們所屬群體的認同感之界限（boundary），另一方面它也可能成恐外的來源（xenophobic），這在研究外來移民之食物在英國的歷史與遭遇中顯現無遺。在英國，食物跟移民的關係不只是飢餓、飽足、口味以及經濟的活動而已，更是移民個人的文化和宗教認同的一部分。食物也可以「被當作政治工具；其味道、外觀以及消費的型態也有助於恐外症與種族主義的衝突」（Kershen, 2002: 2）。至於台灣，由於移民與

殖民的歷史盤據，使得台灣人的主體性在有關本土的飲食文化上變得非常模糊，這樣的歷史與精神條件構築了台灣人「對自己的食品沒有自信定力，任憑異文化的穿透介入，不敢堅持自身特色，一方面擬仿製異國品味急於擠進國際行列，另一面貼黏富足的表皮形象來掩遮蒼白與腐爛的內裡」（鄧景衡，2002：229）。既然沒有主流的飲食文化，那就談不上恐外症與種族主義了。在台灣更常見的現象反而是「接受同化、混血、焦慮於與西方價值的脫序」，而不屬於「反省批判這些異化怪象，挽救主體文化的淪喪，擺脫外來符號的操縱」（同上）就足以說明了。但這並非說越南食物在台灣沒有被排斥，我們必須說明的是在家庭或私領域的層次上，已有研究顯示越南的食物並不被台灣家庭接受之事實，但這是否構成恐外或種族主義則尚待進一步的了解。

Kershen 指出特別是在私領域的家庭空間下，食物最常被人們認為具有保存族群認同的功用，因為在私領域裡進食與對族群食物之慶典才能夠保留人們對於家鄉與親戚的記憶（2002:7）。但，誠如前述，在台灣家庭裡，「越南新娘」所引進的越南食物料理習慣往往是被排斥的。如何消除對新居地的惶恐不安，借用鄧景衡的觀點：「故鄉之食」便成為一帖鎮靜劑—「人們愈覺不安，愈需要故鄉的慰藉」（2002：85），於是鄉鎮的越南小吃店便成為越南女性移民尋找故鄉慰藉的一個場所。

本計劃將藉由越南女性配偶在台的飲食文化以及伴隨而來的一套生活方式，來探討她們認同感之界限（boundary）。將以參與觀察的方式來了解埔里地區的越南小吃店，了解越南食物料理的過程、特殊調味料的使用、食物名稱、小吃店與其他台灣本地人的關係等等。透過這些理解，希望能夠回答越南女性移民如何界定她們自己？越南食物與她們的自我界定的關係如何？以及這樣的認定與她們的在地關係如何的問題。

子計畫 (五) 國族主義與跨國婚姻政治：越南新娘在台灣族群化過程 (龔宜君教授)

綜觀目前台灣對越南新娘的研究，集中在越南新娘本身上，如生活適應、婚姻生活、家庭生活、教養子女經驗，或往上擴及外籍婚姻的媒介及產生的因素，（相關文獻回顧請參考，林開忠、張雅婷，2003），但對她們實際「族群化」的日常生活的微視過程與結構層面的鉅視過程的討論卻相當有限。因而，本計劃將針對這項研究議題進行深入的討論。

婚姻移民正在改變台灣人口的組成。根據內政部的統計數字即可以看出這樣的趨勢，在外籍女性配偶的人數方面：東南亞十萬人以上，以越南新娘六萬多人最多，大陸新娘有十八萬四千多人。兩者共有二十八萬多人。分布的地區（以有效外僑居留證來看，台北縣、桃園縣以及屏東縣最多。而澎湖縣（18%）苗栗縣（14%）比例較高。而台外聯姻的比例也是逐年的提高，2003年結婚的台灣男性每4個人中，就有一個是與東南亞或大陸女性結婚；而到了2003年，這個數字

變成平均每 3.1 對中即有 1 對是國人與外籍配偶或大陸配偶聯姻。由此趨勢來看，跨文化異國通婚的家庭正在台灣形成中，我們也可從此趨勢預期，台灣通婚國際化的情形並不是一種暫時性或補充性的社會現象，可能是長期性的婚姻趨向。

台灣未來社會的族群組成，在漢人與原住民以外，將會再加上來自東南亞的族群人口；台灣必須面對一個多族種社會的來臨。在台灣多種族社會來臨之際，在文化上會出現一個較嚴重的問題是，要如何避免在多種族的移民社會中，通常會出現的種族主義反彈？早期的台灣社會基本是以移民所組成的社會，而在全球化及婚姻國際化的今日台灣，我們又多了許多非漢人的不同種族的新移民。台灣社會的大多數人在面對這些台灣社會中的新同胞時（包括東南亞配偶及其家庭及子女），在還來不及認識她（他）們之前，這些新同胞就已被貼上「社會問題製造者」的污名化標籤。我們已在台灣的社會中，看到一種族主義式的反彈，非我族類，其心必異。而這種族主義有部份是階級性，主要是針對經濟發展相對低度的東南亞非華人的東南亞女性新移民及其子女；對於來自西方或其他先進國家的移民，台灣社會並沒有種族主義式的反彈。台灣社會一方面欲同化東南亞新移民中的女性外籍配偶及其子女；卻在另一方面矛盾地將她們及其家庭、子女區隔為會製造社會問題的「外籍新娘」。例如，教育部希望以「教育優先區」的方式來幫助跨國婚姻學童，但是為了調查統計，卻將這些學童與「問題家庭」的兒童並列，直覺地認為這些學童是有問題的。目前政府的方案，消極的是要將外籍新娘及其子女進行矯正，以免成為台灣社會的問題與負擔；例如，包括新移民後代「發展遲緩」、適應不良、課業落後等問題；可是這些刻板印象，很多只是部份嗜血性格之媒體誇張報導下的產物，並沒有全面實際確切的社會調查基礎。

目前台灣政府與社會在面臨種族主義的反彈時，所採取的對應政策是將這群新移民同化成台灣社會主流族群的文化中。目前政府的政策目標是，只要她（他）們積極地融入「台灣社會」成為擁有台灣主流文化的台灣人，似乎問題就不存在了。例如，目前政府的「外籍配偶生活適應輔導實施計畫」，目的即是「· · 提升其在台生活適應能力，使能順利融入我國生活環境，共創多元文化社會· · 避免因適應不良所衍生之各種家庭與社會問題」。多元文化社會雖被提及，但並未有任何實質內容，主要的目的仍以同化為主。

但這樣的作法，根本無法解決不同文化移民的文化適應問題；許多年齡已四十多歲，來台十多年以上，早已拿到中華民國公民身份的新住民，仍是台灣社會眼中的「外籍新娘」，或者是台灣社會仍能區辨出說台灣語言之新移民與她之間的差異；也有可能是台灣社會同化外籍配偶十多年後並無法改變新移民對自己原生文化的認同。一個多元文化的社會是多個差異文化並存的社會，並無須擔心差異，怕的只是以差異作為歧視的藉口。同時，同化的政策也是違反世界潮流的，它剝奪了新住民的文化權；同時也解決不了問題。否則世界各國不會在同化政策實施數十年後，現在已以尊重族群、種族差異的多元文化主義 (multiculturalism) 來取代之。

因而當台灣政府與社會在誇耀自己是一個多元社會時，其實在越南新娘身上

看到的卻是相反的情形。在本研究的具體研究問題上：

一、在鉅視層面，自台灣的外籍配偶相關政策，我們可以看到台灣什麼樣層面的國族主義內涵？這樣的內涵又代表了什麼樣的意義？

二、台灣國族主義的婚姻移民政策與社會反應，對越南新娘「族群化」的影響？

三、本研究藉由越南新娘在形成社會網絡的過程觀察她們的族群化的過程。她們所形成的社會網絡是跨族群的社會網絡？或仍以原生族群的社會網絡為主？

(三)、研究方法、進行步驟及執行進度

研究方法

本研究所採用的方法將是人類學與社會學的參與觀察以及深度訪談為主，這是取得具有深度的資料的有效方法之一。在田野地點選擇上，在台灣的部分將以南投埔里作為研究地域；而在越南的部分則以河內、胡志明市及其周邊鄉鎮作為研究地域。地點的選擇的原因，在於台越婚姻的集中地域以及本計劃研究人員已有這些地域的研究經驗。

在研究分工的各年度重點，本研究擬分成三年三階段來進行，第一年至第二年上半年為第一階段，此時主要為資料蒐集並進行台灣部份的田野訪談；第二年下半年到第三年上半年為第二階段，此時我們有一年的時間來進行對越南部份的田野訪談並分析與討論資料；第三年下半年為第三階段，此時為研究報告之撰寫與發表。

一、資料蒐集（第一年）

本階段將分成兩個步驟連結式地蒐集研究所需資料。

1. 研究台越婚姻中你／我族群的區分及概念與如何進行實證上的操作化。並且開始進行試探性的訪談(exploratory interview)，希望得出初步之概念架構。
2. 文獻的蒐集與分析：就目前有關研究、社會科學界對於此議題討論的文獻，加以蒐集分析，成為進行第二步驟的基礎。
3. 接著便是進行台灣部份的田野深度訪談。問卷的內容將大家共同協調內容，以獲取最大的資訊。

二、資料分析與討論（第二年到第三年上半）

本階段的研究將首先進行對越南部份的田野訪談，同時著手訪談資料的整理與登錄。因為訪談的方向已經有某些部分相當明確，且格式相近，因此可以採取類似統計分析的方法，根據自己的分類，將訪談內容作分門別類，再加以簡單的

統計分析（可以利用 Ethnography 的軟體來協助進行）。之後，在討論的過程，探詢出有意義的類別跟關聯，並且找出未預期出現的型態，最後再根據發展出的詮釋架構作為研究報告撰寫的基礎。

三、研究報告撰寫，並且召開相關之國際研討會(第三年下半年)

本研究報告除了忠實地呈現前述兩大步驟所得之結果外，主要在於採用三角交叉檢視法，針對研究議題，分別由不同的角度從事整合式且較深入的探究。本研究除了一般常用的研究流程（理論概念介紹→假設演繹→實證測試/否證）外，我們也希望從受訪者對於事件、現象的闡述與詮釋中，找尋有意義且顯著的系統意義，經過歸納後所進行的資料結果分析中，再找出一個與整個核心議題相互呼應的最適切詮釋，並且就全球化觀點上，做一省思。研究報告中，也將強調如何把這一研究成果，應用到政府的政策上。

預計可能遭遇之困難及解決途徑

本研究計劃較困難的部份是在越南部份的研究，包括語言的問題、受訪者的取樣。但由於本計劃的共同主持人及研究助理通曉當地語言，應可以部份解決語言障礙的問題。而有關受訪者的問題，由於本計畫的研究人員已有在越南當地研究經驗，已建立了初步的研究資源網絡，本計畫將以此已建立的研究網絡為基礎，再以滾雪球的方式來取樣。

（四）預期完成之工作項目及成果

本研究計劃透過兩個面向（政治的手段，日常生活的實踐），不同學科背景的五名學者學術群研究台越婚姻，本整合型計畫希望達下列目標：

1. 本研究在理論上，希望透過跨國婚姻相關概念的發展，與目前的相關理論進行對話，希望能對跨國婚姻、移民研究與後殖民研究做出回應。
2. 在實務上，提供我國移民政策制訂之參考。
3. 在學界互動上，整合暨南大學東南亞研究所同仁的學術研究，成為一研究團隊。
4. 本研究將可透過合作調查、一方面可以與國外的大型研究計畫連結，此外也可以整合本研究團隊的學者，更加瞭解台灣在全球化過程中的政治社會變遷。此外，經由共寫文章的方式，可以讓更多的國際人士瞭解台灣當前與國際社會整合之狀況，並且經由互相的交流溝通，可以腦力激盪新的思維，嘗試著跳脫傳

統國家/國族文化疆界的思維框框，從疆界協商(negotiated boundary)的角度來思考全球化下移民問題，進而發展出可能的理論思考模式。

5. 參與本研究計畫之研究生，將可以透過實際的訪談，接觸到在許多異文化的元素。透過這樣的三年期研究，培養數名研究生來深刻理解台灣與東南亞之間的關係，以及將來這群新移民者在世界舞台上可能的正面角色。此外，透過與越南及其他國外的學術合作，讓學生可以有機會與外國知名研究單位交流，並且熟悉全球的學術研究狀況。

赴國外研究的必要性

本研究計畫是以越南女性配偶為主要研究對象，除了在台灣進行部份的訪問外，必要實際深入觀察和訪問越南配偶原生家庭以了解越南的社會文化制度對台越婚姻的影響，以及參訪越南當地飲食料理店或越南配偶原生家庭的食物料理。其次，本計畫的研究焦點之一是越南政府的跨國婚姻政策的研究，也必須赴越南進行深入訪談。移地研究的必要性，也是要避免以單一的台灣觀點來看異國婚姻與異文化間的互動。

六、經費預算：

執行年次 補助項目	第一年(____年__月 ~____年__月)	第二年(____年__月 ~____年__月)	第三年(____年__月 ~____年__月)	第四年(____年__月 ~____年__月)	第五年(____年__月~ ____年__月)
研究人力費	1060000	1060000	1060000		
研究設備費					
赴國外或大陸地區差旅費		363325			
出席國際學術會議費用					
其他研究有關費用	250000	250000	250000		
總計	1310000	1673325	1310000		

第 1 年

1. 研究人力費

類別 / 級別	姓名	月支酬金	工作月數	小計	在本研究計畫內擔任之具體工作性質、項目及範圍

兼任研究助理	待聘(每位 計劃主持人2名)	10(人) x8000(元)	12	960000	1. 協助研究計劃執行與國內資料收集工作之進行。2. 協助國外田野調查的聯繫、進行與督導訪談過錄工作。3. 協助研究資料庫的建立。
臨時工資	待聘			100000	1. 協助閱讀搜尋越南文相關資料 2. 訪談越南受訪者之翻譯人員。 3. 訪談資料之過錄。
總計					1060000

2. 其他研究有關費用：

項目名稱	說明	單位	數量	單價	小計	備註
				臺幣(元)	臺幣(元)	
消耗性器材	購買電腦磁碟片、卡帶、碳粉匣、紙張、文具與影印資料等	卷			100000	
資料收集費	資料檢索與購買				100000	
郵電費與雜支	(含英文論文編輯修改費用)				50000	
共				計	250000	

第2年

1. 研究人力費

類別 / 級別	姓名	月支酬金	工作月數	小計	在本研究計畫內擔任之具體工作性質、項目及範圍
兼任研究助理	待聘(每位 計劃主持人2名)	10(人) x8000(元)	12	960000	協助研究計劃執行與國內資料收集工作之進行。2.協助國外田野調查的聯繫、進行與督導訪談過錄工作。3.協助研究資料庫的建立。
臨時工資	待聘			100000	1. 協助閱讀搜尋越南文相關資料 2. 訪談越南受訪者之翻譯人員。 3.訪談資料之過錄。
總計					1060000

2. 赴國外或大陸地區差旅費

出國人員	參與計畫之職務	出國類別	具體工作內容、出國行程及停留國家地區之城市名稱
龔宜君	計畫總主持人	田野調查	從事田野調查與資料收集。預計於2008年8月前往越南進

			行田野調查。
陳佩修	子計畫主持人	田野調查	從事田野調查與資料收集。預計於 2008 年 8 月前往越南進行田野調查。
王宏仁	子計畫主持人	田野調查	從事田野調查與資料收集。預計於 2008 年 8 月前往越南進行田野調查。
李美賢	子計畫主持人	田野調查	從事田野調查與資料收集。預計於 2008 年 8 月前往越南進行田野調查。
林開忠	子計畫主持人	田野調查	從事田野調查與資料收集。預計於 2008 年 8 月前往越南進行田野調查。
申 請 補 助 費 用			
補 助 項 目	預 估 經 費	說 明	
交 通 費	20000(元)x5(人次)	台北—胡志明市—河內—台北機票費用約新台幣 20000 元。	
生 活 費	53130	胡志明市：5 日（出國天數）x149 美金（每日生活費）x33（匯率）x5（人次）=122925 元新台幣 河內：5 日（出國天數）x152 美金（每日生活費）x33（匯率）x5（人次）=125400 元新台幣	
其 他 費 用	15000	簽證、保險及機場稅等手續費	
共 計	363325		

3. 其他研究有關費用：

項 目 名 稱	說 明	單 位	數 量	單 價	小 計	備 註
				臺幣(元)	臺幣(元)	
消耗性器材	購買電腦磁碟片、卡帶、碳粉匣、紙張、文具與影印資料等	卷			100000	
資料收集費	資料檢索與購買				100000	
郵電費與其他雜支	（含英文論文編輯修改費用）				50000	
共				計	250000	

第 3 年

1. 研究人力費

類別 / 級別	姓名	月支酬金	工作月數	小計	在本研究計畫內擔任之具體工作性質、項目及範圍
兼任研究助理	待聘(每位 計劃主持人2名)	10(人) x8000(元)	12	960000	1. 協助研究計畫執行與國內資料收集工作之進行。2. 協助國外田野調查的聯繫、進行與督導訪談過錄工作。3. 協助研究資料庫的建立。
臨時工資	待聘			100000	1. 協助閱讀搜尋越南文相關資料 2. 訪談越南受訪者之翻譯人員。 3. 訪談資料之過錄。
總計					1060000

2. 其他研究有關費用：

項目名稱	說明	單位	數量	單價	小計	備註
				臺幣(元)	臺幣(元)	
消耗性器材	購買電腦磁碟片、卡帶、碳粉匣、紙張、文具與影印資料等	卷			100000	
資料收集費	資料檢索與購買				100000	
郵電費與雜支	(含英文論文編輯修改費用)				50000	
共				計	250000	

參考文獻

中文部分

中時晚報，2001/05/15 先生像陀螺 金龜夢已醒

內政部 (民 91)。中華民國 90 年度台閩地區人口統計。

孔祥明，2001 〈媳婦？女兒？妳媽？我媽？從誰是「自己人」看婆媳關係〉。《本土心理學研究》(台北)，第 16 期，頁 43-87。

王宏仁 (2001)。社會階層化下的婚姻移民與國內勞動市場：以越南新娘為例。台灣社會研究季刊，41，99-127。

王宏仁 1999。「階層化下的『生產力』移動：婚姻移民與國內勞動市場。」全球化下的社會學想像：國家、經濟與社會論文集。台北：台大社會系。

王宏仁，「多元蓬勃的台越十年社會交流」，發表於 2003 年台灣的東南亞區域研究年度研討會，2003.4.25-26，中央研究院亞太區域研究專題中心。

王宏仁，張書銘，2003 〈商品化的跨國婚姻市場：以台越婚姻仲介業運作為例〉。
<http://benz.nchu.edu.tw/~hongzen/agency.htm>。

朱玉玲，「澎湖的『外籍新娘』」，西瀛風物，第 10 期 (2001)：60-75。

朱玉玲，「澎湖縣外籍新娘生活經驗之探討」，國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文，2002.7。

利翠珊，1999 〈已婚女性與家庭系統的交會：親情與角色的兩難〉。《中華心理衛生學刊》(台北)，第 12 卷，第 3 期，頁 1-26。

呂美紅 2001。「外籍新娘生活適應與婚姻滿意極其相關因素之研究－以台灣地區東南亞新娘為例。」台北：中國文化大學生活應用科學研究所碩士論文，未出版。

林開忠、張雅婷 (2003)。台灣的台越婚姻研究－回顧與批判，發表於 2003 年台灣的東南亞區域研究年度研討會，2003.4.25-26，中央研究院亞太區域研究專題中心。

邱淑雯，1999 〈在地國際化：日本農村菲律賓新娘〉。《當代》(台北)，141 期。

邱淑雯 2001。「女性移民：文化邊界標誌與認同」。當代。4: 92-103。

邱淑雯，「在地國際化：日本農村菲律賓新娘」，當代，第 141 期 (1999.5)：108-117。

唐文慧、蔡雅玉，2000 〈全球化下的台灣越南新娘現象初探〉。「全球化下的社會學想像：國家、經濟與社會」(台北)學術研討會論文集。

夏曉鵬 1997。「女性身體的貿易－台灣／印尼新娘貿易的階級、族群關係與性別分析。」騷動季刊 4: 10-21。

夏曉鵬 2000。「資本國際化下的國際婚姻－以台灣的『外籍新娘』現象為例」。台灣社會研究季刊。第 39 期，頁 45-92。

- 夏曉鵬 (2000)。資本國際化下的國際婚姻—以台灣的『外籍新娘』現象為例。台灣社會研究季刊， 39， 45-92。
- 夏曉鵬 (2001)。『外籍新娘』現象之媒體建構。台灣社會研究季刊， 43， 153-196。
- 夏曉鵬，2002 《流離尋岸----資本國際化下的「外籍新娘」現象》。台北：台灣社會研究。
- 張書銘，「台越跨國婚姻市場分析：『越南新娘』仲介業之運作」，私立淡江大學東南亞研究所碩士論文，2002。
- 陳志良 (2003)。外籍新娘子女的身心發展。聯合報，2003.9.5，健康 E4 版。
- 陳佩瑜 2002。「越南新娘的台灣想像與現實差異:以埔里鎮為例」。發表於 2002 年台灣的東南亞區域研究年度研討會，高雄，中山大學。
- 陳庭芸，「澎湖地區國際婚姻調適之研究：以印尼與越南新娘為例之比較」，國立台灣師範大學地理研究所碩士論文，2002。
- 馮燕 (民 84)。托育服務--生態觀點的分析。台北：巨流出版社。
- 黃光國 1999。「也談人情與關係的構念化」，本土心裡學研究，第十二期，1999 年，頁 215~248。
- 黃光國，1998。「人情與面子：中國人的權利遊戲」，中國人的心理，楊國樞等 (編)，台北：桂冠，頁 289~315。
- 楊宜音，2001 〈自己人：從中國人的情感格局看婆媳關係〉。《本土心理學研究》(台北)，第 16 期，頁 3-41。
- 劉美芳 2001。「跨國婚姻中菲籍女性的生命述說。」高雄：高雄醫學大學護理學研究所碩士論文，未出版。
- 蔡雅玉 2001。「台越跨國婚姻現象之初探。」台南：國立成功大學政治經濟研究所碩士論文，未出版。

英文部分

- Andersson, B. E. (1989). Effects of public day care: A longitudinal study. *Child Development*, 60, 857-866.
- Andersson, B. E. (1992). Effects of day-care on cognitive and socioemotional competence of thirteen-year-old Swedish schoolchildren. *Child Development*, 63, 20-36.
- Baker, Hugh David Roberts 1979 *Chinese Family and Kinship*. The Macmillan Press LTD.
- Barglow, P., Vaughn, B. E., & Molitor, N. (1987). Effects of maternal absence due to employment on the quality of infant-mother attachment in a low-risk sample. *Child Development*, 58, 945-954.
- Bates, J. E., Marvinney, D., Kelly, T., Dodge, K. A., Bennett, D. S., and Pettit, G. S. (1994). Child-care history and kindergarten adjustment. *Development Psychology*, 30(5), 690-700.
- Baydar, N., and Brooks-Gunn, J. (1991). Effects of maternal employment and child-care arrangements on preschoolers' cognitive and behavioral outcomes:

- Evidence from the children of the national longitudinal survey of youth. *Developmental Psychology*, 27(6), 932-945.
- Belfer, M. L., Mercalf, A. W., Chehrazi, S. S., Stone, N. W., Misri, S., Webster, G., & Kennedy, M. J. (1993). Day care for early preschool children: Implications for the children and the family. *American Journal of Psychiatry*, 150, 1281-1287.
- Belsky, J. (1980a). The "effects" of infant day care reconsidered. *Early Childhood Research Quarterly*, 3, 235-272.
- Belsky, J. (1980b). Child maltreatment: An ecological integration. *American Psychologist*, 35(4), 320-335.
- Belsky, J. (1984a). The determinants of parenting: a process model. *Child Development*, 55, 83-96.
- Belsky, J. (1984b). *Two waves of day care research*. In R. C. Ainslie (Ed.), *The child and the day care setting* (pp. 24-42). New York: Praeger.
- Belsky, J. (1988). The 'effect' of infant day care reconsidered. *Early Childhood Research Quarterly*, 3, 235-272.
- Belsky, J. (1990a). Parental and nonparental child care and children socioemotional development: A decade in review. *Journal of Marriage and the Family*, 52(4), 885-903.
- Belsky, J. (1990b). Developmental risks associated with infant day care: Attachment insecurity, noncompliance and aggression? In C. Cherazi (Ed.), *Balancing working and parenting: Psychological and developmental implications of day care*. New York: American Psuchiatic Press.
- Belsky, J., & Eggebeen, D. (1991). Early and extensive maternal employment and youth children's socioemotional development: Children of the national longitudinal survey of youth. *Journal of Marriage and the Family*, 53, 1083-1110.
- Belsky, J., & Rovine, M. J. (1988). Nonmaternal care in the first year of life and the security of infant-parent attachment. *Child Development*, 59, 157-167.
- Benn, R. (1986). Factors promoting secure attachment relationships between employed mothers and their sons. *Child development*, 57, 1224-1231.
- Booth, C. L., & Kelly, J. F. (2002). Child care effects on the development of toddlers with special needs. *Early Childhood Research Quarterly*, 17, 171-196.
- Borland, M., Laybourn, A., Hill, M. & Brown, J. (1998). *Middle Childhood: The perspectives of children and parents*. London: Jessica Kindsley.
- Bowlby, J. (1953). *Child care and the growth of love*. Harmondsworth: Penguin.
- Britner, P. A. & Phillips, D. A. (1997). Predictors of parent and provider satisfaction with child day care dimensions: A comparison of center-based and family child day care. In B. Hershfield & K. Selman, (Eds.). *Child day care* (pp. 95-128). New Jersey: Transaction.
- Burchinal, M. R., Roberts, J. E., Riggins, R., Zeisel, S. A., Neebe, E., & Bryant, D. (1995). Relating quality of center-based child care to early cognitive and language development longitudinally. *Child Development*, 71(2), 339-357.
- Burchinal, M., Lee, M., and Ramey, C. (1989). Type of day-care and preschool intellectual development in disadvantaged children. *Child Development*, 60, 128-137.
- Camras, L., Oster, L. A., Campos, J. J., Miyake, K., & Bradshaw, D. (1992). Japanese and American infants' responses to arm restraint. *Developmental Psychology*, 28, 578-583.
- Carty, Victoria 1997 Ideologies and Forms of Domination in the Organization of the global Production and Consumption of Goods in the Emerging Postmodern Era: A Case Study of Nile Corporation and the Implication for Gender, in Gender, Work and Organization, Vol.4, No.4.

- Chen, Chung-min 1985 "Dowry and Inheritance" in Hsieh Jih-chang and Chuang Ying-chang (eds): *The Chinese Family and Its Ritual Behavior*. Taipei: Institute of Ethnology, Academia Sinica.
- Chua Beng Huat & Ananda Rajah, "Hybridity, Ethnicity and Food in Singapore", in David Y. H. Wu and Tan Chee-Beng eds., *Changing Chinese Foodways in Asia*, pp. 161-197 (Hong Kong: The Chinese University Press, 2001).
- Clarke-Stewart, K. A. (1989). Infant day care: Maligned or malignant? *American Psychologist*, 44(2), 266-273.
- Cobb, Roger, Jennie Keith Ross, and Marc Howard Ross. 1976. "Agenda Building as a Comparative Political Process." *American Political Science Review* 70(1): 126-38
- Cummings, E. M. (1980). Caregiver stability and daycare. *Developmental Psychology*, 16, 31-37.
- Custers, Peter 1997 *Capital Accumulation and Women's Labour in Asian Economies.*, NY: Martin's Press.
- Deater-Deckard, K., Pinkerton, R., and Scarr, S. (1996). Child care quality and children's behavioral adjustment: A four-year longitudinal study. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 37(8), 937-948.
- DfEE (1998) Sure Start <http://www.dfes.gov.uk/sstart/htm> London: DfEE
- Enloe, C. 1989. *Bananas, beaches and bases: Making feminist sense of international politics*. California: University of California Press.
- Elson, Diane and Ruth Pearson 1981 "Nimble Fingers Make Cheap Workers": An Analysis of Women's Employment in Third World Export Manufacturing, in *Feminist Review*(Spring)pp87-107.
- Erikson, Robert S. 1976. "The Relationship Between Public Opinion and State Policy: A New Look Based on Some Forgotten Data." *American Journal of Political Science* 20(1): 25-36
- Fahey, Stephanie 1998 *Vietnam's Women in the Renovation Era*, in Krishna Sen and Maila Stevens eds., *Gender and Power in Affluent Asia*, London: Routledge press.
- Fox, Robin, "Food and Eating: An anthropological perspective", http://www.sirc.org/publik/food_and_eating_1.html (2003/8/7).
- Frenier, Mariam Darce and Kimberly Mancini.1996. "Vietnamese Women in a Confucian Setting: The Causes of the Initial Decline in the Status of East Asian Women." In Kathleen Barry, ed., *Vietnam Women in Transition*. NY: St. Martin's Press, Inc. pp. 21-37.
- Frenier, Marian Darce and Kimberly Mancini 1996 *Vietnamese Women in a Confucian Setting: The Cause of the Initial Decline Seats of East Asian Women.*, in Kathleen Barry ed., *Vietnam's Women in Transition*, NY: St. Martin's Press.
- Gammeltoft, Tine. 1998. *Women's Bodies, Women's Worries: Health and Family Planning in a Vietnamese Rural Commune*. Richmond, Surrey: Curzon Press.
- Gill, Lesley. 1993. " 'Proper Women' and City Pleasures: Gender, Class, and Contested Meanings in La Paz." *American Ethnologist* 20(1): 72-88.
- Ginsburgs, George. 1975. "The Role of Law in the Emancipation of Women in the Democratic Republic of Vietnam," *American Journal of Comparative Law*, 23(4): 613-52.
- Gonzalez-Mena, J. (1998). *The child in the family and the community* (2nd ed.). New Jersey: Prentice-Hall.
- Goody, Jack, *Cooking, Cuisine and Class: A study in comparative sociology* (Cambridge: Cambridge University Press, 1982).
- Goossens, F. A., Ottenhoff, G. & Koops, W. (1991). Day care and social outcomes in middle childhood: A retrospective study. *Journal of Reproductive and Infant Psychology*, 9, 137-150.

- Haines David W. 1984. "Reflections of Kinship and Society under Vietnam's Le Dynasty." *Journal of Southeast Asian Studies*. 15(2): 307-314.
- Haskins, R. (1985). Public school aggression among children with varying day-care experience. *Child Development*, 56, 689-703.
- Hetherington, E. M., Parke, R. D., & Locke, V. O. (1999). *Child Psychology: A contemporary viewpoint* (5th ed). New York: McGraw-Hill College.
- Heyzer, Noeleen 1986 Working Women in South-East Asia: Development, Subordination and Emancipation, Milton Keynes: Open University Press.
- Hoskins, Marilyn W. 1976. "Vietnamese Women: Their Roles and Their Options," in Changing Identities in Modern Southeast Asia. David J. Banks, ed. The Hague Mouton, pp. 127-146.
- Howes, C. & Stewart, P. (1987). Child's play with adults, toys and peers: An examination of family and child-care influences. *Developmental Psychology*, 23(3), 423-430.
- Howes, C. (1983). Caregiver behavior in center and family day care. *Journal of Applied Developmental Psychology*, 4, 99-107.
- Howes, C. (1988). Relations between early child care and schooling. *Developmental Psychology*, 24(1), 53-57.
- Howes, C. (1990). Can the age of entry into child care and the quality of child care predict adjustment in kindergarten? *Development Psychology*, 26, 292-303.
- Howes, C., & Hamilton, C. E. (1992a). Children's relationships with caregivers: Mother and child care teachers. *Child Development*, 63, 859-866.
- Howes, C., & Hamilton, C. E. (1992b). Children's relationships with child care teachers: Stability and concordance with parental attachments. *Child Development*, 63, 867-878.
- Howes, C., & Hamilton, C. E. (1993). The changing experience of child care: Changes in teachers and in teacher-child relationships and children's social competence with peers. *Early Childhood Research Quarterly*, 8, 15-32.
- Howes, C., & Smith, E. W. (1995). Children and their child care teachers: Profiles of relationships. *Social Development*, 4, 44-61.
- Howes, C., Hamilton, C. E., & Philipsen, L. C. (1998). Stability and continuity of child-caregiver and child-peer relationships. *Child Development*, 69(2), 418-426.
- Howes, C., Matheson, C. C., and Hamilton, C. E. (1994). Maternal, teacher, and child care history correlates of children's relationships with peers. *Child Development*, 65, 264-273.
- Huynh Dinh Te. 1962. "Vietnamese Cultural Patterns and Values as Expressed in Proverbs." Ph.D. dissertation, Columbia University.
- Institute for Labour and Social Policy, Research Center for Female Labour Force 1998 *Female Labour Force in Industry in Vietnam in Period of Renovation*, Hanoi.
- Kagan, J., Arcus, D., Snidman, N., Yufeng, W., Hendler, J., & Greene, S. (1994).
- Kamerman, S. B. (1991). Child care policies and programs: An international overview. *Journal of Social Issues*, 47(2), 179-196.
- Kamerman, S. B. and Kahn, A.J. (1997). Innovations in toddler care and family support services: An international overview. In B. Hershfield, & K. Selman, (Eds.). *Child Day Care*. New Jersey: Transaction, pp. 237-256.
- Kershen, Anne J., "Introduction: Food in the Migrant Experience", in Anne J. Kershen ed., *Food in the Migrant Experience*, pp. 1-13 (Hampshire, England: Ashgate, 2002).
- Kibria, Nazli. 1990. "Power, Patriarchy, and Gender Conflict in the Vietnamese Immigrant Community." *Gender and Society* 4(1): 9-24.
- Lamb, M. E. & Sternberg, K. J. (1990). Do we really know how day care affects children? *Journal of Applied Developmental Psychology*, 11, 351-379.

- Lamb, M. E., Hwang, C-P., Bookstein, F. L., Broberg, A., Hult, G., & Frodi, M. (1988). Determinants of social competence in Swedish preschoolers. *Developmental Psychology*, 24(1), 58-70.
- Le Thi Nham Tuyet. 2002. *Images of the Vietnamese Women in the New Millennium*. Hanoi: The Gioi Publishers.
- Le Thi Quy. 1992. "Some Views on Family Violence." *Social Sciences*. 4: 81-87.
- Le Thi. 1996. "Women, Marriage, Family, and Gender Equality." In Kathleen Barry, ed., *Vietnam Women in Transition*. NY: St. Martin's Press, Inc. pp. 61-73.
- Le Trung Tuyen. 2002. "Mot so net trong dong ve phong tục tap quan va kinh te giua Viet Nam va Dai Loan." (越台風俗習慣之相似性) 。 *Hoat Dong Kinh Te, Van Hoa Giua Viet Nam Va Dai Loan: Thuc Trang Va Trien Vong* (台灣與越南的經濟文化關係，1992-2002 國際研討會論文集) Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City.
- Lewis, M., Ramsey, D. S.& Kawakami, K. (1993). Differences between Japanese infants and Caucasian-American infants in behavioral and cortisol response to inoculation.. *Child Development*, 64, 1722-173
- Lie, Merete and Ragnhild Lund 1994 *Renegotiating Local Values: Working Women and Foreign Industry in Malaysia*, Curzon Press.
- Lim, Linda Y.C. 1997 Capitalism, Imperialism and Patriarchy: The Dilemma of Third World Women Workers in Multinational Factories, in Nalini Visvanathan eds., *The Women, Gender and Development Reader*, David Philip.
- Link, R. J., & Bibus, A. (2000). *When children pay*. London: Children Poverty Action Group.
- Luong Van Hy. 1984. "'Brother' and 'Uncle': An Analysis of Rules, Structural Contradictions, and Meaning in Vietnamese Kinship," *American Anthropologist*, 86.2:290-315.
- Luong Van Hy. 1989. "Vietnamese Kinship: Structural Principles and the Socialist Transformation of Northern Vietnam," *Journal of Asian Studies*, 48.4:741-56.
- Mai Huy Bich. 1993. *Doc diem gia dinh dong bang song Hong* [Some characteristics of the family in the Red River Delta]. Ha Noi: Nha xuất bản văn hóa.
- Mai Thi Tu and Le Thi Nham Tuyet. 1978. *Women in Vietnam*. Hanoi.
- Makino Tatsumi. 1944. *Researches on the Chinese Family* (in Japanese). Tokyo.
- Marr, David G. 1976. "The 1920s Women's Rights Debates in Vietnam," *Journal of Asian Studies*, 35.3:371-90.
- Marr, David G. 1981. *Vietnamese Tradition on Trial, 1920-1945*. Berkeley: University of California Press.
- Matlock, J. R. & Green, V. P. (1990). The effects of day care on the social and emotional development of infants, toddlers and preschoolers. *Early Child Development and care*, 64, 55-59.
- Mauss, Marcel 1990 *The Gift: The Form and Reason for Exchange in Archaic Societies*. Translated by W. D. Halls, New York: W. W. Norton.
- McCartney, K. & Galanopoulis, A. (1988). Child care and attachment: A new frontier for the second time around. *American Journal of Orthopsychiatry*, 58, 16-24.
- McGurk, H., Caplan, M., Hennessy, E., and Moss, P. (1993). Controversy, theory and social context in contemporary day care research. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 34(1), 3-23.
- McHale, Shawn. 1995. "Printing and Power: Vietnamese Debates over Women's Place in Society, 1918-1934," in *Essays into Vietnamese Pasts*, K.W. Taylor, and John K. Whitmore, eds. Ithaca, N.Y.: Cornell University, Southeast Asian Studies Program. Pp. 173-94.
- Melhuish, E.C. (1991a). Research on day care in the UK. In E. C. Melhuish, & P. Moss, (Eds.). *Day Care for Young Children: International Perspectives*, London: Routledge.

- Melhuish, E.C. (1991b). Research issues in day care. In E. C. Melhuish, & P. Moss, (Eds.). *Day Care for Young Children: Research and Policy*, London: HMSO.
- Miles, Rosalind 原著，刁筱華譯 1998 女人的世界史，台北：麥田出版社。
- Mooney, Christopher Z. and Mei-Hsien Lee. 1995. "Legislating Morality in the American States: The Case of Pre-Roe Abortion Regulation Reform." *American Journal of Political Science*. 39(3): 599-627.
- Mooney, Christopher Z. and Mei-Hsien Lee. 2000. "The Influence of Values on Consensus and Contentious Morality Policy: U.S. Death Penalty Reform, 1956-82." *Journal of Politics*. Vol. 62, No. 1: 223-239.
- Nagar, Richa. 1995. Making and breaking boundaries: identity politics among South Asians in postcolonial Dar es Salaam. PhD thesis, University of Minnesota, Minneapolis.
- Nagar, Richa. 1996. "Communal Discourses, Marriage, and the Politics of Gendered Social Boundaries among South Asian Immigrants in Tanzania." *Gender, Place and Culture*. 5(2): 117-139.
- Nguyen Duy Binh. 2002. "Nhưng quan niệm trong hôn nhân của dân ông Đại Loan vẫn kinh nghiệm đối với Việt Nam." (台灣新郎與越南新娘婚姻觀念)。 *Hoạt Động Kinh Tế, Văn Hóa Giữa Việt Nam Và Đại Loan: Thực Trạng Và Triển Vọng* (台灣與越南的經濟文化關係，1992-2002 國際研討會論文集) Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City.
- Nguyen Huyen Chau. 1988. "Women and Family Planning Policies in Postwar Vietnam," *Postwar Vietnam: Dilemmas in Socialist Development*. Ithaca, New York: Cornell University Southeast Asia Program. Pp. 61-76.
- Nguyen Thuy. 2002. "Four Virtues and Women Today." In Le Thi Nham Tuyet, ed., *Images of the Vietnamese Women in the New Millennium*. Hanoi: The Gioi Publishers. Pp. 5-8.
- Nguyen Tuan Minh. 1992. "Đám cưới không đêm tân hôn." [A wedding without the nuptial night]. *Tien phong chu nhât*, no. 44.
- NICHD Early Child Care Research Network (1997a). Familial factors associated with the characteristics on nonparental care for infants. *Journal of Marriage and the Family*, 59, 389-408.
- NICHD Early Child Care Research Network (1997b). Child care in the first year of life. *Merrill-Palmer Quarterly*, 43(3), 340-360.
- NICHD Early Child Care Research Network (1997c). The effects of infant child care on infant-mother attachment security: Results of the NICHD study of early child care. *Child Development*, 68(5), 860-879.
- NICHD Early Child Care Research Network (1998a). Relations between family predictors and child outcomes: Are they weaker for children in child care? *Developmental Psychology*, 34(5), 1119-1128.
- NICHD Early Child Care Research Network (1998b). Early child care and self-control, compliance, and problem behavior at twenty-four and thirty-six months. *Child Development*, 69(4), PP1145-1170.
- NICHD Early Child Care Research Network (1999). Child care and mother-child interaction in the first 3 years of life. *Developmental Psychology*, 35(6), 1399-1413.
- O'Harrow, Stephen. 1995. "Vietnamese Women and Confucianism: Creating Spaces from Patriarchy," 'Male' and 'Female' in Developing Southeast Asia. Wazir Jahan Karim, ed. Oxford and Washington, D.C.: Berg Publishers. Pp. 161-80.
- Ong, Aihwa 1987 *Spirits of Resistance and Capitalist Discipline: Factory Women in Malaysia*, Albany: State University of New York Press
- Perrot, Michelle 1990 "Roles and Characters" in Philippe Aries and Georges Duby (eds) : *A History of Private Life. Vol.4.* Harvard University Press.

- Pham Van Bich. 1999. *The Vietnamese Family in Change-the Case of the Red River Delta*. Richmond Surrey, Curzon Press.
- Phan An. 2002. "Truong hop lay chong Dai Loan—Tu mot goc nhin." *Hoat Dong Kinh Te, Van Hoa Giua Viet Nam Va Dai Loan: Thuc Trang Va Trien Vong* (台灣與越南的經濟文化關係, 1992-2002 國際研討會論文集) Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City.
- Phillips, D., McCartney, K., Scarr, S., & Howes, C. (1987). Selective review of infant day care research: A cause for concern. *Zero to Three*, 7, 18-21.
- Prince, D. L., Hare, R. D. and Howard, E. M. (2001). Longitudinal effects of kindergarten. *Journal of Research in Childhood Education*. 16 (1), 15-27.
- Prodromidis, M., Lamb, M. E. Sternberg, K. J., Hwang, C. P. and Broberg, A. G. (1995). Aggression and noncompliance among Swedish children in centre-based care, family day care, and home care. *International Journal of Behavioral Development*, 18(1), 43-62.
- QTHL (Quoc trieu hinh luat/National Penal Code). 1995. Ecole Francaise d'Extreme-Orient microfilm A.
- Reactivity in infants: A cross-national comparison. *Developmental Psychology*, 30, 342-345.
- Rémy Leveau and Dominique Schnapper 1991 "The Role of Immigrants" in Philippe Aries and Georges Duby (eds) : *A History of Private Life. vol.5*. Harvard University Press.
- Rubenstein, J., Howes, C., & Boyle, P. (1981). A two year follow-up of infants in community based day care. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 22, 209-218.
- Scarr, S., and Eisenberg, M. (1993). Child care research: Issues, perspectives, and results. *Annual reviews psychology*, 44, 613-644.
- Schaffer, H. R. (1996). *Social Development*. Oxford: Blackwell.
- Schwarz, J. C., Strickland, R., & Krolick, G. (1974). Infant day care: Behavioral effects at pre-school age. *Developmental Psychology*, 10, 502-506.
- Scott, C. James 1990 *Domination and the Arts of Resistance: Hidden Transcripts*. Yale University Press.
- Silverstein, L. B. (1991). Transforming the debate about child care and maternal employment. *American Psychologist*, 46(10), 1025-1032.
- Simmel, E. C. & Baker, E. (1980). The effects of early experience on later behavior: A critical discussion. In E. C. Simmel (Ed). *Early experiences and early behavior: Implications for social development* (pp. 3-13). New York: Academic Press.
- Simmel, George 原著 劉小楓選編, 顧仁明譯 2001 *金錢、性別、現代生活風格*, 台北: 聯經出版社。
- Smith, A. B., Inder, P. M. and Ratcliff, B. (1993). Relationships between early childhood centre experience and social behaviour at school. *New Zealand Journal of Education Studies*, 28, 13-28.
- Sternberg, K. J., Lamb, M. E., Hwang, C. P., Broberg, A., Ketterlinus, R. D., and Bookstein, F. L. (1991). Does out-of-home care affect compliance in preschoolers? *International Journal of Behavioral Development*, 14(1), 45-65.
- Ta Van Tai. 1981. "The Status of Women in Traditional Vietnam." *Journal of Asian History*. 15(2): 97-141.
- Tan Chee-Beng, "Food and Ethnicity with Reference to the Chinese in Malaysia", in David Y. H. Wu and Tan Chee-Beng eds., *Changing Chinese Foodways in Asia*, pp. 125-160 (Hong Kong: The Chinese University Press, 2001).
- Tatalovich, Raymond, T. Alexander Smith, and Michael P. Bobic. 1994. "Moral Conflict and the policy Process." *Policy Currents* 4(1): 1-7.
- Thran Thi Que, Vu Ngoc Uyen 及 Nguyen Thi Bang. 1999. *Gender Basic Concepts and Gender Issues in Viet Nam*. Nha Xuat Ban Thong Ke, Ha Noi.

- Tran Thi Thu Luong. 2002. "Nhưng dấu ấn của Đại Loan ở Việt Nam qua giao lưu kinh tế và văn hóa từ thập niên 90 đến nay." (越台 90 年代的往來跡象) *Hoạt Động Kinh Tế, Văn Hóa Giữa Việt Nam Và Đại Loan: Thúc Trạng Và Triên Vong* (台灣與越南的經濟文化關係, 1992-2002 國際研討會論文集) Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City.
- Tran Thi Van Anh & Le Ngoc Hung 2000 *Women and doi moi in Vietnam*, Hanoi: Women Publishing House.
- Trinh Thi Bich. 2002. "Văn đề hôn nhân giữa phụ nữ Việt Nam và nam giới Đại Loan." (台灣新郎與越南新娘婚姻問題) *Hoạt Động Kinh Tế, Văn Hóa Giữa Việt Nam Và Đại Loan: Thúc Trạng Và Triên Vong* (台灣與越南的經濟文化關係, 1992-2002 國際研討會論文集) Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City.
- Trinh Thi Hong Lan. 2002. "Một số vướng mắc trong việc giải quyết ly hôn giữa công dân Việt Nam và Đại Loan." (台越婚姻離婚後雙方面對的問題) *Hoạt Động Kinh Tế, Văn Hóa Giữa Việt Nam Và Đại Loan: Thúc Trạng Và Triên Vong* (台灣與越南的經濟文化關係, 1992-2002 國際研討會論文集) Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City.
- Tsai, Y. H. (2001). *An Investigation of the Relationship Between Pre-School Child Care History and Peer Relations of Second Year Primary School Children in Taiwan*. Unpublished Doctoral dissertation, Hull University.
- Vandell, D. L. & Corasaniti, M. A. (1990). Variations in early child care: Do they predict subsequent social, emotional, and cognitive differences? *Early Childhood Research Quarterly*, 5, 555-572.
- Vaughn, B. E., Gove, F. L., & Egeland, B. (1980). The relationship between out-of-home care and the quality of infant-mother attachment in an economically disadvantaged population. *Child Development*, 51, 1203-1214.
- Vleminckx, K., & Smeeding, T. M. (1999). Ending child poverty in industrialised nations. In Walker, R. (1999). *Ending child poverty: Popular welfare for the 21st century (Ed.)?* (pp. 1-6) Bristol: The Policy Press.
- Volling, B. L., & Feagans, L. V. (1995). Infant day care and children's social competence. *Infant Behavior and Development*, 18, 177-188.
- Wang, Hong-zen and Shu-ming Chang. 2002. "The Commodification of International Marriages: Cross-Border Marriage Business in Taiwan and Vietnam." *International Migration*. Vol. 40 (6): 93-116.
- Weikart, K. P. (1996). Impact of early education on school performance and productivity
- Whitmore, John K. 1984. "Social Organization and Confucian Thought in Vietnam." *Journal of Southeast Asian Studies*. 15(2): 296-306.
- Whitmore, John K. 2000 Gender, State, and History: The Literati Voice in Early Modern Vietnam, in *Other Pasts: Women, Gender and History in Early Modern Southeast Asia*, eds., by Barbara Weston Andaya, Manoa: Center for Southeast Asian Studies University of Hawaii.
- Wlezien, Christopher. 1995. "The Public as Thermostat: Dynamics of Preferences for Spending." *American Journal of Political Science* 39(4): 981-1000.
- Wolf, Margery 1972 *Women and the Family in Rural Taiwan*. Stanford University Press.
- Wu Y. H., David & Tan Chee-Beng, "Introduction", in David Y. H. Wu and Tan Chee-Beng eds., *Changing Chinese Foodways in Asia*, pp. 1-15 (Hong Kong: The Chinese University Press, 2001).
- Yu, Insun. 1990. *Law and Society in 17th-and 18th-Century Vietnam*. Seoul: Asiatic Research Center, Korea Unive
- Yu, Insun. 1999. "The bilateral social pattern and the status of women in traditional Vietnam." *Southeast Asia Research*. Vol. 7(2): 215-231.

